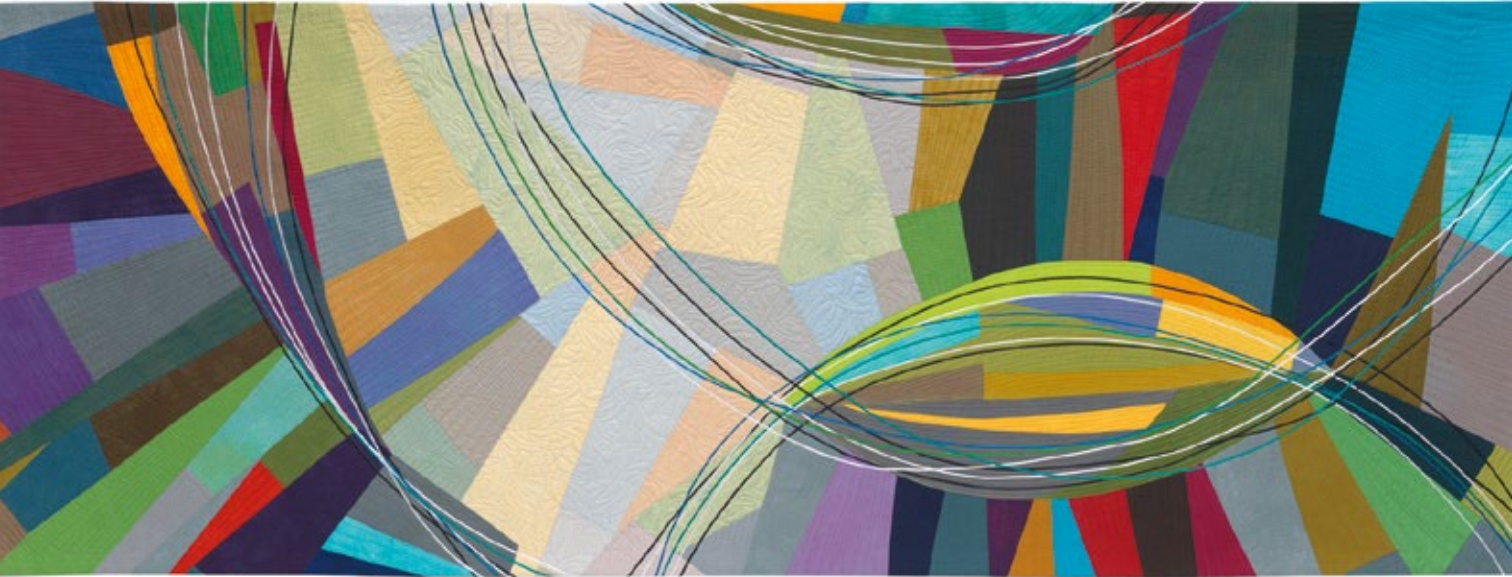


ART IN EMBASSIES EXHIBITION

UNITED STATES EMBASSY MANAGUA



KAREN SCHULZ **Improv 2**, 2014

Hand dyed cotton fabric, machine pieced and quilted, couching, 30 x 80 in.

Courtesy of the artist, Silver Spring, Maryland

KAREN SCHULZ **Improv 2**, 2014

Tela de algodón pintada a mano, acolchada y cortada a máquina, con punto de couchage, 76,2 x 203,2 cm

Cortesía de la artista, de Silver Spring, Maryland



Established in 1963, the U.S. Department of State's office of Art in Embassies (AIE) plays a vital role in our nation's public diplomacy through a culturally expansive mission, creating temporary and permanent exhibitions, artist programming, and publications. The Museum of Modern Art first envisioned this global visual arts program a decade earlier. In the early 1960s, President John F. Kennedy formalized it, naming the program's first director. Now with over 200 venues, AIE curates temporary and permanent exhibitions for the representational spaces of all U.S. chanceries, consulates, and embassy residences worldwide, selecting and commissioning contemporary art from the U.S. and the host countries. These exhibitions provide international audiences with a sense of the quality, scope, and diversity of both countries' art and culture, establishing AIE's presence in more countries than any other U.S. foundation or arts organization.

AIE's exhibitions allow foreign citizens, many of whom might never travel to the United States, to personally experience the depth and breadth of our artistic heritage and values, making what has been called a "footprint that can be left where people have no opportunity to see American art."

ART IN EMBASSIES



La Oficina de Arte en las Embajadas (AIE) del Departamento de Estado de Estados Unidos fue creada en 1963 y, mediante una misión expansiva en lo cultural, desempeña un papel vital en la diplomacia de nuestra nación, pues crea exposiciones temporales y permanentes, programa la presentación de artistas y edita publicaciones. Una década antes, el Museo de Arte Moderno fue el primero en tener la visión de este programa global de artes visuales. A inicios de la década de 1960, el presidente John F. Kennedy formalizó al programa y nombró entonces a su primer director. Hoy en día, con sus más de doscientas salas, la AIE dirige exposiciones temporales y permanentes en los espacios para representación de todas las cancillerías, consulados y residencias de las embajadas de todo el mundo y elige y encarga arte contemporáneo de Estados Unidos y de los países anfitriones. Esas exposiciones les dan a los públicos internacionales una impresión de la calidad, el alcance y la diversidad del arte y la cultura de Estados Unidos y de cada país anfitrión; y permiten que la AIE tenga presencia en más países que cualquier otra organización o fundación estadounidense que se dedique al arte.

Las exposiciones que organiza la AIE permiten que los ciudadanos de otros países, muchos de los cuales tal vez nunca visiten Estados Unidos, tengan una experiencia personal de la profundidad y la amplitud de nuestra herencia y nuestros valores artísticos y marcan lo que ha recibido el nombre de «una huella que puede permanecer allí donde no se tiene la oportunidad de ver el arte de Estados Unidos».

Welcome to the official Residence of the Ambassador of the United States to Nicaragua. It is a pleasure to have you in my home and to present this exhibition of American artwork, courtesy of the Department of State's Art in Embassies program. You will also find two pieces from the talented Nicaraguan artist, Alfonso Ximenez, from my private collection. It is my sincere hope that as you walk through the Residence, you will take a moment to enjoy and reflect upon these works.

I selected these particular pieces not just for their craft and beauty, but also for the familiarity, energy, and warmth they bring to the Residence. The works of brothers Stuart and Scott Gentling, with their depictions of birds and landscapes from my home state of Texas, resonate with the familiarity of home and family. The strong use of color in the pieces *Improv*, by Karen Schulz, and *Smack*, by Camile Patha, reminds me of the warmth and vibrancy I experience whenever I am out among the people and culture of Nicaragua. When I look at the deep blues of Molly Darr's *Eurydice*, I am immediately transported to any number of Nicaragua's many enchanting waters – beaches, lakes, or the shores of the Caribbean Coast – that I have visited during my time here. Geoffrey Pagan talks about his works as an attempt to “capture the

INTRODUCTION

rhythms of the external world.” Nicaragua is a place that epitomizes that sentiment, a natural world moving to its own distinct rhythm and Pagan's piece, *Hook*, depicts that brilliantly, as do the two variant *Corner* and *Volcano* works by Ximenz.

Once again, I am pleased and honored for this opportunity to share these works. Each one, in its own way, expresses the love for life, beauty, and home that I believe we all share, whether American or Nicaraguan. It is this commonality, this shared humanity, which rests at the heart of our engagement with the country and people of Nicaragua.

Laura F. Dogu

Ambassador of the United States to Nicaragua

*Managua
May 2017*

Les doy la bienvenida a la Residencia Oficial de la Embajadora de Estados Unidos en Nicaragua. Es un placer y un honor para mí recibirles en mi hogar y presentarles esta exposición de arte estadounidense, cortesía del Programa de Arte en las Embajadas del Departamento de Estado de mi país. Así mismo pueden ver dos obras del talentoso artista nicaragüense Alfonso Ximénez, de mi colección privada. Tengo la sincera esperanza de que, a medida que recorran ustedes esta Residencia, se darán tiempo para disfrutar las obras y reflexionar a su respecto.

Escogí estas obras, en particular, no sólo por la calidad de su elaboración y su belleza, sino también por la familiaridad, la energía y el calor que aportan a esta Residencia. Las obras de los hermanos Stuart y Scott Gentling, con sus representaciones de las aves y los paisajes de mi estado de origen, Tejas, me hacen evocar la familiaridad que tienen el hogar y la familia. El fuerte uso del color de las obras «Impro», de Karen Schulz, y «Toque», de Camille Patha, me recuerda el calor y la vitalidad que experimento siempre que me encuentro entre las gentes y la cultura de Nicaragua. Cuando observo los azules fuertes de «Eurídice», de Molly Darr, de inmediato me transporto a cualquiera de los numerosos y encantadores cuerpos de agua de Nicaragua: sus playas, sus lagos, o las riberas de su

INTRODUCCIÓN

costa del Caribe, que he visitado en el curso de mi estadía en este país. Geoffrey Pagen dice que sus obras son un intento de «capturar los ritmos del mundo exterior». Nicaragua es un país que es el vivo reflejo de ese sentimiento; es un mundo natural que se mueve a su propio y muy distintivo ritmo; y la obra de Pagen, «Hook» lo representa de forma brillante, tanto como las dos obras variantes de Ximénez, «Esquina» y «Volcán».

Una vez más les manifiesto que estoy complacida y honrada por la oportunidad que tengo de compartir con ustedes estas obras. Cada una, a su manera, expresa el amor por la vida, la belleza y el terruño que creo que todos compartimos, seamos estadounidenses o nicaragüenses. Es ese sentir común, esa humanidad compartida, lo que yace en el mismo corazón de nuestro involucramiento con Nicaragua y su pueblo.

Laura F. Dogu

Embajadora de Estados Unidos en Nicaragua

*Managua
Mayo de 2017*

Molly Brown Bogounoff Darr grew up in a household that nurtured art and received her initial artistic training at the Pennsylvania Academy of the Fine Arts in Philadelphia. Later, as a foreign service wife, Darr both traveled the world and maintained a base in Washington, D.C. She continued her art studies with color field artist Gene Davis at the Corcoran School of Art and Design in Washington, and was one of his four students who established the Foundry Gallery in the old Duvall Foundry Building in Georgetown in 1971. Darr's works can now be found in collections around the world.

MOLLY BOGOUNOFF DARR (1920-1993)

Molly Brown Bogounoff Darr creció en un hogar en que se fomentaba el arte; y recibió sus primeras enseñanzas en materia de arte en la Academia de Bellas Artes de Filadelfia, Pensilvania. Posteriormente, en su calidad de esposa de un diplomático, Darr recorrió el mundo a la vez que conservaba una residencia en Washington, D.C. Prosiguió sus estudios de arte bajo la dirección de Gene Davis, artista del estilo de campos de color, en la Escuela Corcoran de Arte y Diseño, de Washington; y fue una de las cuatro alumnas de Davis que en 1971 crearon la Galería Foundry en el antiguo Edificio Duvall Foundry, de Georgetown. Hoy en día las obras de Darr forman parte de colecciones de arte de todo el mundo.



Eurydice. Acrylic on canvas, 68 ½ x 63 ½ in. Courtesy the artist and Art in Embassies, Washington, D.C.
Euridice. Acrílico sobre tela, 174 x 161,3 cm. Cortesía de la artista y de Arte en las Embajadas, Washington, D.C.

“I’m just a lone wolf.” – Jim Dine

The objects created by Jim Dine are both commonplace and personal, reflecting his feelings about life. In his paintings, drawings, sculptures, graphics, collages, and assemblages he combines different techniques with handwritten texts and real everyday objects against undefined backgrounds. He was born in Cincinnati, Ohio, attended the University of Cincinnati, and received a Bachelor of Fine Arts degree from Ohio University. Since 1967, he has taught at the College of Architecture at Cornell University in Ithaca, New York.

JIM DINE | 1935

«No soy más que un lobo solitario» – Jim Dine

Los objetos que crea Jim Dine son a la vez comunes y personales; y reflejan lo que siente al respecto de la vida. En sus pinturas, dibujos, esculturas, gráficas, collages y ensamblajes combina diferentes técnicas con manuscritos; y objetos de verdadero uso cotidiano con fondos indefinidos. Jim Dine nació en Cincinnati, Estado de Ohio; asistió a la Universidad de Cincinnati y se graduó de Licenciatura en Bellas Artes en la Universidad de Ohio. Desde 1967 enseña en el Colegio de Arquitectura de la Universidad de Cornell, que se encuentra en Ithaca, Nueva York.



Calla Lilies, Verona II, 1992

Lithograph, 38 1/2 x 32 1/4 in.

Courtesy of the Foundation for Art and Preservation
in Embassies, Washington, D.C.

Alcatrazes, Verona II, 1992

Litografía, 97,8 x 81,9 cm

*Cortesía de la Fundación pro Arte y Preservación
en las Embajadas, de Washington, D.C.*



Calla Lilies, Verona III, 1992

Lithograph, 35 3/4 x 30 in.

Courtesy of the Foundation for Art and Preservation
in Embassies, Washington, D.C.

Alcatrazes, Verona III, 1992

Litografía, 90,8 x 76,2 cm

*Cortesía de la Fundación pro Arte y Preservación
en las Embajadas, de Washington, D.C.*

The Gentling brothers were products of the Fort Worth, Texas, school system, and both attended Tulane University in New Orleans, Louisiana, and the Pennsylvania Academy of the Fine Arts in Philadelphia, where they studied under Walter Stuempfig and watercolorist John McCoy. The twin brothers had a unique sense of collaboration and were creative partners for as long as they or anyone else could remember. With subject matters ranging from the ancient Aztec capital of Tenochtitlan to Native American Indians, they are perhaps most widely recognized for their masterful book, *Of Birds and Texas*, a boxed portfolio of fifty paintings of birds and landscapes published in 1986, to universal acclaim.

STUART (1942-2006) & SCOTT GENTLING (1942-2011)

Los hermanos Gentling son producto del sistema escolar de Fort Worth, Tejas. Ambos asistieron a la Universidad de Tulane, que se encuentra en Nueva Orleans, Luisiana; y a la Academia de Bellas Artes de Filadelfia, Pensilvania, lugar en que estudiaron bajo la guía de Walter Stuempfig y del acuarelista John McCoy. Estos gemelos tuvieron un sentido particularísimo de la colaboración y fueron compañeros de creación desde que ellos mismos u otras personas lo recordaban. Siendo sus temas tan variados como la antigua capital azteca de Tenochtitlan y los indígenas de Norteamérica, acaso se les conozca mucho más por su obra maestra «De las aves y Tejas» (Of Birds and Texas), portafolio en caja que se compone de cincuenta pinturas de aves y paisajes, que se publicó en 1986 y fue objeto de aclamación universal.



Left/*Izquierda*
Cattle Egret
Garcilla bueyera



Right/*Derecho*
Acorn Woodpecker
Carpintero bellotero



Left/*Izquierda*
Six Migrating Warbler Species
Seis especies migratorias de reinita



Right/*Derecho*
Northern Mockingbird
Cenzontle

All artworks

Offset lithograph, 28 x 22 in.
Gift of the artists, Fort Worth,
Texas, to Art in Embassies,
Washington, D.C.

Todas las obras de arte

Litografía en offset, 71,1 x 55,9 cm
Obsequio de ambos artistas, de Fort
Worth, Tejas, a Arte en las
Embajadas, de Washington, D.C.

“There is obviously an affinity for abstract expressionism and painterly designs and the desire for simple geometric shapes in my work. The influence of nature and geology are prevalent. Complex texture, patterns of uncertain origin, and the identity of clay are my main concerns. Yet these simple compositions become departure points for an extraordinary range of surface treatments, from the austere to the indulgent.” – Geoffrey Pagen

GEOFFREY PAGEN | 1951

«En mi obra obviamente hay afinidad por el expresionismo abstracto, los diseños de pintor y las figuras geométricas. La influencia de la naturaleza y la geología es predominante. Mis preocupaciones principales son la textura compleja, los patrones de origen incierto y la identidad de la arcilla. Empero, esas composiciones tan simples devienen en puntos de partida para una extraordinaria variedad de tratamientos de la superficie, que van de lo austero a lo indulgente». – Geoffrey Pagen



Hook, 2010
Ceramic wall relief
38 x 29 in.
Courtesy of the artist,
Portland, Oregon

Gancho, 2010
Relieve en pared de cerámica
96,5 x 73 cm
*Cortesía del artista,
de Portland, Oregon*



“Coming from the roots of American abstraction, my recent works are complicated, intricate color definitions, dialogues of color and shape that belie my personal dark vision. Yet my new work is not gestural abstraction, as in American art of the 1950s and ‘60s but a refined and thoughtful language, carefully painted with sharp, clean edges, and includes delicate transparencies as thin as the wisp of a hummingbird’s breath.” – Camille Patha

CAMILLE PATHA | 1938

«Puesto que provienen de las raíces del arte abstracto estadounidense, mis últimas obras son definiciones complicadas e intrincadas del color; diálogos de colores y formas que contradicen mi propia visión personal, que es oscura. Con todo, mi obra nueva no es una abstracción gestual, como lo fue el arte estadounidense de las décadas de 1950 y 1960, sino un lenguaje refinado y meditado, que he pintado cuidadosamente con bordes claros y bien definidos; e incluye transparencias delicadas, ligeras cuales suspiros de colibrí». – Camille Patha



Smack, 2014. Oil on canvas, 48 x 60 in. Gift of the artist to Art in Embassies, Washington, D.C.
Toque, 2014. Óleo sobre tela, 121,9 x 152,4 cm. Obsequio de la artista a Arte en las Embajadas, de Washington, D.C.

“My work is first and foremost a careful consideration of formal design elements. I am drawn to the tension created by the simultaneous holding of opposites. Circles and squares, stasis and movement, light and dark, the flat plane and three dimensional space; each is needed to highlight the other. It is through a disciplined use of design elements that I find joy in creating compositions that take the breath away, riveting the viewer to a point of perception where time and place fade away, inviting the viewer in and commanding a lingering attention.” – Karen Schulz

KAREN SCHULZ

«Mi obra es, en primer y principal lugar, una consideración cuidadosa de los elementos formales del diseño. Me atrae la tensión que se crea por sostener los opuestos simultáneamente. Los círculos y los cuadrados; la estasis y el movimiento; la luz y la oscuridad; el plano horizontal y el espacio tridimensional; cada uno es preciso para destacar al otro. Es mediante el uso disciplinado de los elementos del diseño que encuentro gozo en crear composiciones que quitan el aliento, que fascinan a quien las contempla y le transportan a un punto de la percepción en que el tiempo y el lugar de difuminan, que invitan y atraen a quien las contempla e infunden una atención prolongada». --Karen Schulz



Improv 2, 2014

Hand dyed cotton fabric, machine pieced and quilted, couching, 30 x 80 in.
Courtesy of the artist, Silver Spring, Maryland

Impro 2, 2014

*Tela de algodón pintada a mano, acolchada y cortada a máquina, con punto de couchage, 76,2 x 203,2 cm
Cortesía de la artista, de Silver Spring, Maryland*

Washington, D.C. Camille Benton, Curator * Jonathan Arbolino, Registrar * Sally Mansfield, Editor * Victoria See, Assistant Editor * Tabitha Brackens, Publications Project Coordinator * Amanda Brooks, Imaging Manager **Managua** Caitlin Piper * Michael Brooke **Vienna** Nathalie Mayer, Graphic Design

ACKNOWLEDGMENTS

*Washington, D.C. Camille Benton, curadora * Jonathan Arbolino, registrador * Sally Mansfield, editor * Victoria See, editor auxiliar * Tabitha Brackens, coordinadora de proyecto de publicaciones * Amanda Brooks, gerente de imagen **Managua** Caitlin Piper * Michael Brooke **Vienna** Nathalie Mayer, diseñadora gráfica*

Designed, printed and produced by Global Publishing Solutions



<http://art.state.gov/>

Published by Art in Embassies
U.S. Department of State, Washington, D.C.
May 2017